**第 30 课**

**Юань И: Здравствуйте, уважаемые радиослушатели (你们好,亲爱的听众朋友)! Начинаем наш урок ( 我们开始上课). Как обычно ( 象往常一样),和我一起工作的是 наши преподаватели Валерий и Юлия (我们的老师瓦列里和尤利娅).Валерий и Юлия  : Здравствуйте, уважаемые радиослушатели!**

Юань И:同事们,在上一节课我们听到了 *китайский бизнесмен господин Ли* (中国商人李先生)给自己的熟人伊拉.库德列娃 打电话的情况.当伊拉得知打给她电话的是她的老朋友时,她大呼 *Сколько лет сколько зим* (好久不见). *У меня есть вопрос* ( 我有个问题). *Можно* (可以吗)?

Валерий: *Да, пожалуйста*  .

Юань И:我可不可以在上课的一开始,就对我们的听众朋友说 *Сколько лет сколько зим, уважаемые радиослушатели* (好久不见了,亲爱的听众朋友)?

Валерий: *Да.*

Юлия: *Нет!*

Юань И:他们又有争议了!  *Кажется* ( 似乎), *я понимаю* (我知道)问题出在哪里了. 是我给出的问题不对.如果我们是在经过了很长的一段间隔时间又开始上课的情况下, 我可以这样说是吗?

Юлия и Валерий: *Да!*

Юань И:那么如果我们的节目每周都播出的话,我可以这么向听众朋友问候吗?

Юлия и Валерий: *Нет!*

Юань И: *Я очень рада* (我非常高兴),我们的团队又达成统一意见了. *А сейчас* ( 那么现在) 让我们来想象一下,我们与很久没有见面的俄罗斯好朋友相聚. *Юля, Валерий,* 在这种情况下我们应该说什么? *Уважаемые радиослушатели* (亲爱的听众朋友), *слушайте* (请听) *и повторяйте* (并重复)!

*Сколько лет сколько зим!* 好久不见了!

Юань И: *Ну, а теперь* (好,那么现在),我建议我们来学习今天的主要课题-动词现在时形式的最后一讲.我记得, 我们还剩下第三人称复数的动词现在时形式需要向听众朋友们介绍., *Правильно, Юля* ( 对吗,尤利娅)?

Юлия: *Да, совершенно верно, Юань И* .

Юань И:瓦列里,您能告诉我们第三人称代词的复数 形式吗?

Валерий: *Они* (他,她,它们).

Юань И: *Значит* ( 就是说),这种动词的形式我们可以将其称为 *они* 的形式 . *Юля, Валерий*, *пожалуйста* ( 尤利娅,瓦列里,请吧),给我们举一些这种形式动词的例子.

Юлия: *Они работают* (他,她,它们工作).

Валерий: *Они отдыхают*  (他,她,它们休息).

Юань И: *Спасибо, Юля. Спасибо, Валерий* (谢谢尤利娅,谢谢瓦列里).

Юлия и Валерий: *Не за что, Юань И.*

Юань И: *Коллеги(* 同事们), *повторите, пожалуйста, ваши  примеры* ( 请重复一下你们的例子). *Уважаемые радиослушатели* (亲爱的听众朋友), *слушайте* (请听) *и повторяйте* (并重复):

 Юань И:也许你们都已经明白了, *уважаемые радиослушатели* (亲爱的听众朋友),第三人称复数现在时动词形式的词尾是…

Юлия: *ют*

Юань И: 要组成第三人称复数现在时动词形式,也就是  *они* ( 他,她,它们)的形式,需要去掉动词原形的词尾

Юлия: *-ть*

Юань И:然后在其位置上换成词尾…

Юлия: *-ют*

Юань И: *Уважаемые радиослушатели* (亲爱的听众朋友),让我们一起来做练习:尤利娅将说出动词原形,我来翻译,而你们需要来组成第三人称复数现在时动词形式,也就是  *они* ( 他,她,它们)的形式.这种形式的主要特征就是词尾…

Юлия: *-ют*

Юань И:瓦列里帮助大家做自我检查,稍后会给出正确的答案.

*работать工作, отдыхать休息*, *делать* *做,  думать考虑,  знать知道, понимать懂得, гулять散步, покупать购买.*

Юань И: *Уважаемые радиослушатели* (亲爱的听众朋友), *поздравляю* (我祝贺大家).  我们和大家一起学习了所有的动词现在时形式 . *У меня есть идея* (我有个想法)!让我们复习一下所有这些形式.  *Юля, Валерий, вы согласны*  ( 尤利娅,瓦列里,你们同意吗)?

Валерий: *Я согласен*  .

Юлия: *Я согласна* .

 Юань И:我建议首先复习一下所有动词形式的词尾. *Уважаемые радиослушатели* (亲爱的听众朋友), *слушайте* (请听) *и повторяйте вместе с нами* ( 并跟我们一起重复).先从动词的单数形式开始.   *я* ( 我) 的形式– 词尾是*?*

Юлия  *-ю*

Юань И: *Примеры, пожалуйста* (请举例).

Юлия: *я работаю* (我工作)

Валерий: *я отдыхаю* (我休息)

Юань И:  *ты* ( 你)的形式 -词尾,我们书面写做:

Юлия: *-ешь*

Юань И:但是由于重音落在其他的音节上,所以我们这样念这个词尾…

Юлия: *-ишь*

Юань И: *Примеры, пожалуйста* (请举例).

Юлия: *ты работаешь* (你工作)

Валерий: *ты отдыхаешь* (你休息)

Юань И: *он-она*  ( 他-她)的形式 - 词尾,我们这样书写:

 Юлия: *-ет*

Юань И: 但是由于重音落在其他的音节上,所以我们这样念这个词尾…

 Юлия: *-ит*

Юань И: *Примеры, пожалуйста* (请举例).

Юлия: *он работает* (他工作), *она работает* (她工作)

Валерий: *он  отдыхает* (他休息), *она отдыхает* (她休息)

Юань И: *А сейчас* (那么现在)我们来看复数形式.  *мы* ( 我们)的形式 -词尾,我们这样书写:

Валерий: *-ем*

Юань И:但是由于重音落在其他的音节上,所以我们这样念这个词尾…

Валерий: *-им.*

Юань И: *Примеры, пожалуйста* (请举例).

Юлия: *мы работаем* (我们工作)

Валерий: *мы отдыхаем* (我们休息)

Юань И:我们还剩下两种形式,请大家坚持一下 *уважаемые радиослушатели* (亲爱的听众朋友).   *вы* ( 你们)的形式.瓦列里,这种形式的词尾我们写做…

Валерий: *-ете*

Юань И: 由于重音落在其他的音节上,所以我们这样念这个词尾…

Валерий: *-ити.*

Юань И:    *Примеры, пожалуйста* (请举例).

Юлия: *вы работаете* (你们工作)

Валерий: *вы отдыхаете* (你们休息)

Юань И: *И, наконец* (那么,最后),  *они* (他,她,它们)的形式, 这是我们 *сегодня* (今天)所学的内容. *Примеры, пожалуйста* (请举例).

Юлия: *они  работают* (他,她,它们工作)

Валерий: *они отдыхают* (他,她,它们休息)

Юань И: *А сейчас* ( 那么现在) *упражнение* (练习). 瓦列里将说出动词的形式,而你们需要说出与这些动词相应的代词. 尤利娅会在稍后给出正确答案,以便你们可以自我检查.  *Например* (例如),瓦列里说:

Валерий: *работаю.*

Юань И:你们 , *уважаемые радиослушатели* ( 亲爱的听众朋友),需要说

Юлия: *я работаю*

Юань И: *Итак* (那么), *начинаем* (我们开始).

*отдыхаю, работают, отдыхают, работаете, отдыхаете, отдыхаешь, работаешь, работает, отдыхает*   , *отдыхаем* *, работаем .*

Юань И: *Уважаемые радиослушатели* (亲爱的听众朋友), *сегодня* (今天)  我们做了很多工作.又到了下课和休息的时间.   *До свидания* ( 再见).

Юля и Валерий: *До свидания, уважаемые радиослушатели!*